



## **TREUIL MANUEL DE SÉCURITÉ**

### **AY-550 • AY-800 • AY-1300 (ZINC / INOX)**

---

#### **MANUEL D'INSTRUCTIONS**

---

*Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.*

## INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi le treuil manuel de sécurité AYERBE. Pour votre sécurité et une utilisation correcte, lisez attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute consultation.

C'est un treuil à tambour actionné par une manivelle, doté d'un frein de charge automatique (autofreinant) qui retient la charge lorsque la manivelle est relâchée. Il sert à tracter et à lever des charges au moyen d'un câble d'acier qui s'enroule sur le tambour. La gamme comprend trois capacités (550, 800 et 1 300 kg) et deux finitions : zinguée, pour un usage général, et inoxydable (AISI 304), pour les environnements corrosifs et l'industrie alimentaire.

**IMPORTANT :** la capacité maximale indiquée correspond à la première couche de câble sur le tambour. À mesure que d'autres couches s'enroulent, le diamètre effectif augmente et la capacité de traction diminue ; tenez compte de cette réduction lors du dimensionnement du travail. Toutes les informations de ce manuel reposent sur les données disponibles au moment de son impression ; AYERBE se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.

**ATTENTION :** cet appareil ne doit pas être utilisé pour lever, soutenir ou transporter des personnes. Ne dépassez jamais la charge maximale. Le frein automatique a besoin d'une charge minimale pour agir ; ne l'utilisez pas avec des charges très faibles et ne le débrayez pas en charge. Avant la première mise en charge, vérifiez à faible hauteur et hors risque le bon fonctionnement du frein.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Modèle (code)       | Finition | Capacité | Ø câble | Câble sur tambour | Poids    |
|---------------------|----------|----------|---------|-------------------|----------|
| AY-550<br>(585020)  | Zinguée  | 550 kg   | 4-5 mm  | 20 m              | 4 kg     |
| AY-550<br>(585030)  | Inox     | 550 kg   | 4-5 mm  | 20 m              | 3,8 kg   |
| AY-800<br>(585040)  | Zinguée  | 800 kg   | 5-6 mm  | 23 m              | 8,2 kg   |
| AY-800<br>(585050)  | Inox     | 800 kg   | 5-6 mm  | 23 m              | 7,4 kg   |
| AY-1300<br>(585060) | Zinguée  | 1 300 kg | 6-8 mm  | 16 m              | ≈ 10 kg* |
| AY-1300<br>(585070) | Inox     | 1 300 kg | 6-8 mm  | 16 m              | ≈ 9 kg*  |

Rapport de transmission : 4,1:1 sur tous les modèles. Effort requis : 13,5 kN (AY-550) · 14,5 kN (AY-800 et AY-1300). Frein de charge automatique (autofreinant). Finitions : zinguée (usage général) et inoxydable AISI 304 (environnements corrosifs). Norme : CE · GS · TÜV · EN 13157:2004+A1:2009. Câble d'acier non fourni.

\* Poids de l'AY-1300 à confirmer.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1) Lisez ce manuel avant d'installer et d'utiliser le treuil, et conservez-le à disposition de l'opérateur.
- 2) N'utilisez pas le treuil pour lever, soutenir ou transporter des personnes.
- 3) Ne dépassez jamais la charge maximale indiquée ; rappelez-vous que la capacité diminue à mesure que les couches de câble s'accumulent sur le tambour.
- 4) Fixez le treuil à une structure porteuse suffisamment résistante pour supporter plusieurs fois la charge maximale.
- 5) Utilisez uniquement du câble d'acier du diamètre indiqué et en bon état ; mettez au rebut tout câble déformé ou à fils rompus.

- 6) Conservez toujours au moins 3 spires de câble sur le tambour.
- 7) Ne stationnez pas et ne laissez personne sous la charge ni dans la trajectoire du câble ; un câble peut fouetter en cas de rupture.
- 8) Enroulez le câble de façon uniforme et ordonnée, en évitant qu'il ne chevauche sur lui-même.
- 9) Ne relâchez pas brusquement la manivelle en charge ; la descente doit toujours être contrôlée.
- 10) Protégez vos mains avec des gants pour manipuler le câble.
- 11) N'utilisez pas l'appareil en atmosphère explosive ni pour des opérations autres que celles décrites.
- 12) Le treuil doit être vérifié périodiquement par du personnel qualifié.

## **MONTAGE ET FIXATION**

---

- 1) Fixez le treuil à l'aide de vis de résistance appropriée sur une base ou une structure rigide, plane et résistante, capable de supporter plusieurs fois la charge maximale.
- 2) Orientez le treuil de sorte que le câble sorte dans l'alignement de la direction de traction, sans frotter contre un obstacle.
- 3) Vérifiez que la manivelle tourne librement et que le frein agit correctement avant la mise en charge.

## **MONTAGE DU CÂBLE**

---

- 1) Fixez l'extrémité du câble au tambour par le point d'ancrage prévu (vis ou vis de blocage), en l'assurant fermement.
- 2) Enroulez le câble en tournant la manivelle, en le guidant pour qu'il se répartisse en couches uniformes et serrées.
- 3) Laissez toujours un minimum de 3 spires de câble sur le tambour et n'enroulez pas plus de câble que le tambour ne peut en contenir.
- 4) L'extrémité libre du câble doit être munie d'un crochet de sécurité à linguet pour amarrer la charge.

## **MODE D'EMPLOI**

---

- 1) Traction/levage : tournez la manivelle dans le sens d'enroulement ; le câble s'enroule et la charge se déplace. En relâchant la manivelle, le frein automatique retient la charge.
- 2) Descente : tournez la manivelle dans le sens inverse, lentement et de manière contrôlée ; le frein régule la descente. Ne relâchez jamais la manivelle d'un coup pendant la descente.
- 3) Le frein de charge automatique a besoin d'une charge minimale pour agir ; avec des charges très faibles, il peut ne pas freiner correctement.
- 4) Accompagnez toujours la manivelle avec la main et ne la relâchez pas tant qu'il y a de la tension sans avoir vérifié que le frein retient la charge.

## **ENTRETIEN ET LUBRIFICATION**

---

- 1) Maintenez le treuil propre et graissez périodiquement les engrenages et l'axe.
- 2) Ne graissez jamais le disque ni les surfaces de friction du frein : cela compromettrait son fonctionnement.
- 3) Vérifiez périodiquement le serrage des vis et des fixations.
- 4) Contrôlez l'état du cliquet et du frein ; remplacez les pièces usées par des pièces d'origine AYERBE.

## INSPECTION DU CÂBLE

---

- 1) Examinez le câble avant chaque utilisation : mettez au rebut tout câble présentant des fils rompus, des écrasements, de la corrosion ou dont la réduction de diamètre dépasse 10 %.
- 2) Vérifiez que le crochet n'est pas déformé et que son linguet de sécurité se ferme correctement.
- 3) Vérifiez que le câble est bien fixé au tambour et enroulé de façon ordonnée.

## CONTRE-INDICATIONS D'EMPLOI

---

Il est interdit :

- 1) d'utiliser le treuil pour lever ou déplacer des personnes ;
- 2) de dépasser la charge maximale ou de laisser moins de 3 spires de câble sur le tambour ;
- 3) de relâcher la manivelle d'un coup en charge ou de forcer le frein ;
- 4) d'utiliser un câble de diamètre inadéquat ou en mauvais état ;
- 5) de modifier l'appareil ou de remplacer des pièces par des pièces non d'origine ;
- 6) de l'utiliser en atmosphère explosive ou pour des usages autres que ceux décrits.

## STOCKAGE

---

Rangez le treuil propre et sec, à l'abri de l'humidité et des intempéries. Pour les modèles zingués, vérifiez la protection contre la corrosion ; les modèles inoxydables conviennent aux environnements corrosifs. Avant de le ranger après une utilisation prolongée, nettoyez et graissez le câble.



## DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

*E.C. DECLARATION OF CONFORMITY*  
*CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ*  
*DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»*



---

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

C/ Oilamendi, 8-10 · 01015 Vitoria — Espagne

Par la présente, nous certifions que tous les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux spécifications et aux exigences des législations de la Communauté européenne et peuvent être commercialisés sur les marchés de la CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes :

### **TREUIL MANUEL DE SÉCURITÉ À FREIN**

**Modèles : AY-550 · AY-800 · AY-1300 (zinc / inox) — codes 585020, 585030, 585040, 585050, 585060, 585070**

**N° de série : \_\_\_\_\_**

**DIRECTIVE : 2006/42/CE**

**Norme harmonisée : EN 13157:2004 + A1:2009**

À Vitoria-Gasteiz, le 10 janvier 2025

**Adrián Mtz. Albornoz**

Directeur — AYERBE S.A.